

REGNSKAPSKOMMENTAR

PITEÅ LAPPMARK

1617.

Lenvik Museum

Bekannt vorstehend, dass selbige Landmann in Fittu fäst
selbige Mächtigkeits: Företagis ~~af~~ Birken, af Samt
Stärke funden Lay fängde vor Fittu Lay It, af Samt jäms
varnligt, att Kong: Mz: tro tinnas af Lay fängde vor Fittu
Lay It carlastadt Kringelt Öngar, var af up på fäst: Kong
Mz: angav Öngar vidnå förliden vintur, Därför som
skulle vara följaktige till förb: Fittu Lay It, till an vintur
sindt här sammanstätt af Samt en Granat vidnå fäst
Lay fängde, och förändret, Hs vor som för vintur fäst
skulle inte Rind: förreng, Han följde som end till af
för Lay manlens, af och detta öfving: vor al: en mer sam
förändret sam följ: Att m: den 3 Januarij år 1612.

Längst befins Samt efter Hmms här följde, af af öf öf öf öf öf
Landfärdige Mantal: Landt, Gärde by stannar efter Ro: Mz:
Ördnings vor fäst af andra förölar, af maste fängde för 1 Samt
glora fästidens så af för Hmms graat af tygnings skille, by bän
re, efter som af alder befins vändt, så vändigt som Ördnings
för - 4 och af den Ördnings för - 2 och. Is alderstind: Is gind
vättur: Is i fästing: finnt att den här af dyra tydan, en
gindens gind alderstind: Samt vändigt Landjänd: fäst af fäst
Ortar var i vttur för vttur stann: af atark: samfäst: gind
befins samfäst: en på mäst: är följde, Hs samman gind
fästidens vttur befins af finnt Lay fängde, af så vttur: Lay manlens
fäst af fäst fäst af på många end: Hmms af gind, äger i fäst
Lay It, af så att Hmms fäst Lay fängde stann: fästidens i fästing
finnt, en sam mäst: manlens Sam troo, fäst mäst
af i vttur: en så stann af ända stann: fästidens finnt en sam
fäst af, endan Lay fängde mäst: vttur befins fäst finnt
af fäst: vttur vttur mäst: fästidens mäst: vttur
mäst: af vttur: gind: vttur: Is befins vor gind
eigen vttur vttur: af befins: fästing att fäst: fäst
af vttur Lay fängde Is befins, så fäst: vttur befins af vttur
inte vttur: fäst: Is, af vttur: Is i vttur: fäst: fäst
fäst: och 1/4 Mantal vttur, vor Lay fäst: fäst: och 1/4
af 1/4 Mantal vttur, vor Lay fäst: fäst: och 1/4

Bekennes vii efterschne. Oluf Olufzsonn Lendzmahn i Piteå sockn, Oluf Mårthenssonn i Pörtesnäs Birkarr, och Hans Kråke fordom Lapfougde vdi Pitå Lapmrk., och hermez giörom vetterligt, att Kong. Mtz. Tro tienere och Lapfougde vdi Pitå Lapmrk. Velachedt Reinholt Steger, var af oss på högb. Kong Mtz. vegne begerendes i förledne vinter, dedh vii honom skulle vara fiölgachtige till förbede. Pitå Lapmrk., till att vetna huadh thär sammestädz af honom mz Cronenes Undersäter Lapperne, blef förhandlet, thz vii honom för rettvissens skull icke kunde förvägre, utan fiölgde honom både till och frå Lapmarckene, och blef detta efterschne. vdi alz vår nervaro förhandlet som fiölgr. Actum den 3 Januarii år 1617.

Först hafuer hann efter thenne här förschrefne och af oss öfuerseedt sandferdige Mantaalz Längd, burit vp skatten efter Ko. Matz. Ordning vdi fisk och andre Perzeler, och moste fougden för theres stora fattigdoms så och för theras graat och tiigningz skull, vpbäre, efter som af ålder hafuer veredt sedvanligh een Oxe Reen för — 4 lpd. och een Reenshudh för — 2 lpd. och aldenstundh :/thz gudh bättre:/ i sanning finnes att den hårde och dyra tiidenn, mz huilken gudh alzmechtig denne vesterbotns Landzände så som och flere Ortar här i ricket för våra stora synders och otacksamhetz skull, hafuer heemsiöckt nu på någre år tilgörendes, thett samma gudh faderlige riis hafuer och hinnet Lapperne, och så väll i Lapmarcken så som och här hoos oss på många både unge och gamble ögen ihoplagdt, och så att ther hoos Lapperne större fattigdom i sanningh finnes, än som någon menniskio kan troo, hälst medan och i Norige nu så stoor och ändå större fattigdom finnes än som hoos oss, dedan Lapperne meste deelen hafuer haft sin födho,

förthen orsakens skull moste fougden någrom uttfattigom någit af theras skatt huartera tilgifue, dåch hafue vii granneligen derom ransaket och befunnit i sanning att theras fattiga och vsla legänheet thz krefuer, så framt dee mz hustru och barn icke skulle svelta i hiäll, och är tilgiften i Semis Järfui by fira lpd. och $\frac{1}{4}$ Mantaal rymdt, vdi Lochto bynn 4 lpd. tilgift och $\frac{1}{2}$ Mantal rymdt, vdi Arfuis Järvis by 6 lpd. tilgift

[illegible]

Och är i samma Arfuis Järfui by een så stoor fattigdom, att thär höge öfuerheetena icke nådigste framdeles täckes förminska theas skatt, bliefuer thz slätt vtt mz them,

vdi upbärende och vtgifuande hafuer fougden brukat een rett och sandferdig Cronenes Bösmåll, skiäll och Allen, huilke vii sielfuo hafue pröfuet, dermz sig Lapperne och aldeles väll låta åtnöya,

Belangendes skinvarur så hafuer så väll på then så och på alt annedt stoort feel funnes, och minnes man icke ringare och mindre skinvarur hafua vankat än som i år, Och vanseet huru fliteligenn Lapfougden them förmaante och mz Alfuor derpå dref, att lapperne skulle skinvarurne frambära, feeck han dåch icke andre än som någre fåå och ringa biörner, någre vttrar, och någre små vargier och tre röde refuer dem feck han till Cronenes inkiöp, huilke han och i thenn dyrste Pening betaalte, Mhen ingen Järf, ingen svart, kors eller brandreef feck han thär see, Lapperne klaga sig och Storligenn att alla diur både i vatnedt och vädredh dag för dag nu mehra och mehra försvinna, huilken gudz straf vii och hoos oss thz gudh bättre dagligen förnimma,

Lapfougden hafuer sin egen handell icke till fyra Penning brukatt ey heller någon af sina tienare och medfiölga thz att göra tilståt, vthan allenast vdi alla måtte Cronenes gångh och besta achtedtr som een Erlig Cronenes tienere ägner och bör, och Låte sig lapperne sampteligen och synnerligen mz honom väll nöya, och gåfue honom för een sittande rett vdi var och alla andra Birkarls närvaru thz vitnesbyrdh, att dee honom icke till dedh ringsta hadhe till att beskylla, än thz som erlig är, och ther någon Klagemål på honom för högde. höge öfuerheetena framföres, så är thz icke huarken Lappernes ellr. och Birkarlens meeningh, vtan af een hoop orogliga menniskior vpdichtat,

Och att denne förshrne. Mantaal Lengd rettviss är, och fougden derefter skatten vpburedt hafuer, så och att alt sandhferdig förhandlat är efter som här förschtt. står, dess till mehra visso bekreftige vii detta mz våra egna ... (Segelvern) Ut supra.